

**SENAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1979-1980**


---



---

8 JUILLET 1980

---

**Projet de loi portant approbation de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs, et des Annexes, faites à Genève le 2 décembre 1972**

---

**RAPPORT**  
**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION**  
**DES AFFAIRES ETRANGERES**  
**PAR M. BOEY**

---

La Convention vise la mise en vigueur d'un règlement uniforme relatif à l'agrément de conteneurs. La Convention sera applicable à tous les conteneurs neufs et existants affectés au transport international, exception faite de ceux qui sont exclusivement destinés au transport aérien. En ce qui concerne les conteneurs existants, il est prévu une période de transition de 5 ans.

Une « plaque d'agrément CSC aux fins de la sécurité » est appliquée au conteneur en tant que preuve d'approbation. De telles plaques d'agrément aux fins de la sécurité doivent être reconnues par les pays contractants.

Des inspections périodiques des conteneurs sont prévues. Les autorités compétentes de n'importe quel pays contractant peuvent effectuer ces inspections ou bien elles peuvent en déléguer la compétence à des institutions reconnues.

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Leemans, président; Cooreman, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hismans, Kevers, Lahaye, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Radoux, Toussaint M., Wyninckx et Boey, rapporteur.

Membre suppléant : M. Gillet R.

**R. A 11779**

*Voit :*

**Document du Sénat :**

419 (1979-1980) : N° 1 : Projet de loi.

**BELGISCHE SENAAT**


---

**ZITTING 1979-1980**


---



---

8 JULI 1980

---

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Internationale Overeenkomst voor veilige containers, en van de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 2 december 1972**

---

**VERSLAG**  
**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE**  
**BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT**  
**DOOR DE HEER BOEY**

---

Het verdrag beoogt een uniforme regeling in te voeren in verband met de goedkeuring van containers. Het zal van toepassing zijn op alle nieuwe en bestaande containers gebruikt voor internationaal transport, met uitzondering van deze uitsluitend voor het luchtvervoer bestemd. Voor bestaande containers wordt een overgangperiode voorzien van 5 jaar.

Als bewijs van goedkeuring wordt een « CSC veiligheidsplaat » aangebracht op de container. Dergelijke veiligheidsplaten moeten door alle verdragsluitende landen erkend worden.

Periodieke inspecties zijn voorzien voor de containers. De bevoegde autoriteiten van elk verdragsluitend land kunnen deze inspecties verrichten of de bevoegdheid zulks te doen delegeren aan erkende instellingen.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Leemans, voorzitter; Cooreman, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijs, Mevr. Hanquet, de heren Hismans, Kevers, Lahaye, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Radoux, Toussaint M., Wyninckx en Boey, verslaggever.

Plaatsvervanger : de heer Gillet R.

**R. A 11779**

*Zie :*

**Gedr. St. van de Senaat :**

419 (1979-1980) : N° 1 : Ontwerp van wet.

En raison de la concurrence des ports, il est important d'accepter cet accord afin d'obtenir un même traitement favorable pour les conteneurs dans chaque port de chacune des Etats contractants.

L'application des dispositions de la Convention n'entraînera pas de dépenses supplémentaires pour l'Etat.

Dans la rédaction du texte du projet qui vous est soumis, il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Un membre ayant demandé pourquoi la procédure d'approbation a été engagée avec un tel retard, le Ministre des Affaires étrangères répond que ce retard est dû tout d'abord aux négociations menées entre les pays de la Communauté européenne au sujet des mesures d'harmonisation et ensuite à la concertation qui a eu lieu entre les départements concernés à propos des articles 2 à 5 du projet de loi.

\*\*\*

Les articles et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

*Le Rapporteur,*  
F. BOEY.

*Le Président,*  
E. LEEMANS.

Wegens de mededinging van de havens is het belangrijk deze overeenkomst te aanvaarden om in elke haven van ieder verdragsluitende staat een even gunstige behandeling voor containers te bekomen.

De toepassing van de voorschriften van de Overeenkomst zal geen bijkomende uitgaven medebrengen voor de Staat.

Bij het opstellen van de thans voorgestelde tekst van het ontwerp van wet werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Op de vraag van een lid waarom de goedkeuringsprocedure met een zo lange vertraging werd ingeleid, antwoordt de Minister van Buitenlandse Zaken dat dit te wijten is vooreerst aan onderhandelingen die tussen de EG-landen werden gevoerd in verband met harmoniseringsmaatregelen en vervolgens aan het overleg tussen de betrokken departementen over de artikelen 2 tot 5 van het wetsontwerp.

\*\*\*

De artikelen en het geheel van het ontwerp van wet worden bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
F. BOEY.

*De Voorzitter,*  
E. LEEMANS.